

?????? ?? ??? (????? ??????)

23 ????? 2015 ?????? (*)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? — ???? ?????????? ??? — ??? 11, A —
????????? ?? ????, ?????? ?? ??????? ????? ?????????? ?????????? — ?????????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? — ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? — ??? ??
????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ?? ??????“

?? ??? C?16/14

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Hof van
beroep te Gent (?????) ? ??? ?? 7 ?????? 2014 ?, ?????????? ? ??? ?? 16 ?????? 2014 ?, ?
????? ?? ??????????? ?? ????

Property Development Company NV

?????

Belgische Staat,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: M. Illeši? (?????????), ?????????? ?? ????????, A. Ó Caoimh, C. Toader, E.
Jaraši?nas ? C. G. Fernlund, ????,

????????? ??????: M. Szpunar,

?????????: A. Calot Escobar,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ??????????????,

???? ?? ??????? ??????????, ??????????:

– ?? Property Development Company NV, ?? M. Vanden Broeck ? S. Geluyckens, advocaten,

– ?? ??????????? ????????????, ?? M. Jacobs ? J.?C. Halleux, ? ??????????? ??
???????????,

– ?? ??????? ????????????, ?? K. Paraskevopoulou ? M. Skorila, ? ??????????? ??
???????????,

– ?? ????????????, ?? S. Hartikainen, ? ??????????? ?? ????????????,

– ?? ????????????, ?? L. Lozano Palacios ? G. Wils, ? ??????????? ??
???????????,

?????? ????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ???
?????????? ??? ?????????? ?? ????????????,

????????? ????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 11, A ?? ?????? ?????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ??? 1, ?????? ??-?????? „????? ??????“).

2 ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? Property Development Company NV (????????? ??-?????? „Prodeco“) ? Belgische Staat ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? (????????? ??-?????? „??“) ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??? ???.

???????

???????

3 ?????? ?? 1 ?????? 2007 ?,, ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ?????? 2006 ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ?????? ?? ?????????? ???, 2007 ?,, ??? 9, ??? 3, ??? 7). ?????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

4 ?????? ??? 2 ?? ?????? ??????????:

„? [??] ?? ?????:

1. ?????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????;

2. ?????? ?? ?????“. [????????????? ??????]

5 ??? 4 ?? ?????????? ?????:

„1. „????????????????? ???“ ?????? ?????? ???, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???, ?????????? ???, ?????? 2, ?????? ? ?? [...]“.

2. ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? 1 ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.

[...]“. [????????????? ??????]

6 ??? V ?? ?????? ?????????? ? ?????????? „????????? ??????“ ? ?????? ?????? 5—7 ?? ??? ??????????, ?????????? ?????? „????????? ?? ???“, „????????? ?? ??????“ ? „?????“.

7 ??? 5 ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????:

„1. „????????? ?? ??????“ ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ???, ?????????? ??????“.

[...]

6. ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???? ?? ?????, ?????? ?? ??? ???? ?? ??????????
????????? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ??, ??? ??????????????????
????????????? ? ?????? ?????, ??? ??-????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????? ??????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??
????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??
????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??
?????.

7. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????:

a) ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
?????, ??????????????, ??????????, ??????, ?????????????, ?????????? ??? ?????? ?????? ??
????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? [??], ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ???, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????;

?) ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?????? [??] ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????? ?);

[...]“. [????????????? ??????]

8. ??? 11 ?? ?????????? ??????:

„A. ?? ?????????? ?? ??????

1. ?????????? ?????? ?:

a) ??? ?????????? ?? ?????? ? ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?, ?) ? ?) ??-
????, ??????, ?????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ??? ?????? ??
?????????, ??? ?????? ? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????, ?????????? ??? ?????? ???
[...];

?) ??? ??????????, ?????????? ?? ??? 5, ?????????? 6 ? 7, ?????????? ??? ?? ?????? ??
?? ?????? ????, ??? ?????? ??? ?????? ???, ??????????????, ??????????????, ?????????? ??
????? ?? ??????????;

[...]

2. ?????????? ?????? ??????:

a) ??????, ???, ?????? ? ?????? ? ?????????? ?? ?????? [??];

?) ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ??????????
????????, ?????????? ? ??????????. ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ???
?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???.

[...]“. [????????????? ??????]

9 ??????? 18, 73 ? 74 ?? ???????? 2006/112 ?????????? ?????????? ?? ??? 5, ???????
7, ??? 11, A, ??????? 1, ????) ? ??? 11, A, ??????? 1, ????) ?? ????? ???????.

?????????? ???

10 ??? 12, ??????? 1 ?? ??????? ?? 3 ??? 1969 ?. ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????
????? ?????????? ?????? (Loi du 3 juillet 1969 créant le code de la taxe sur la valeur ajoutée)
(*Belgisch Staatsblad*, 17 ??? 1969 ?, ???. 7046), ? ?????????? ?? ??? ??? ? ??????
????????????? ?????? (?????? ??-?????? „?????? ?? ???“), ????:

„???? ?????????? ??????? ?? ???????:

[...]

3° ?????????? ??? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????, ???
?? ????? ??? ??? ????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??????, ??
?? ??? ?????????? ???, ??? ?? ????? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????????, ?????????? ???
????????????? ??? [...] ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?? ???
????? ??? ??????? ??????? ??? ? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ??
??????;

[...]“.

11 ? ?????????? ??? 12, ??????? 1, ??? 3° ?????????? ?????????? ??????????
???????, ?????????????? ?? ??? 5, ??????? 7, ????) ?? ??? ????? ???????.

12 ??? 26 ?? ??????? ?? ??? ?????:

„??? ??????? ?? ??? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???????, ??????????
?? ?????? ?? ??????, ??? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ??? ??????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ???,
????????? ?????? ???????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??????????.

????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ???, ?????? ?? ??????.

????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ???, ?????? ?? ??????.

????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ???, ?????? ?? ??????.

????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ???, ?????? ?? ??????“.

13 ??? 33, ??????? 1 ?? ??????? ?????:

„????????? ?????? :

1° ?? ??????? ?? [...] ??? 12 — ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??????, ?
?????? ??? ?????? ??? — ??????????????, ??? ?? ?????? ?????? ??????, ??????????
????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? 26, ?????? 2 ? 3 [...];

[...]“.

14 ??? 22?, ?????? ?????? ?? ??????? ??? ?? 8 ??????? 1976 ?. ?? ??????????
????????? ?????? ?? ?????????? (Arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes
annuels des entreprises) (*Belgisch Staatsblad*, 19 ??????? 1976 ?, ???. 13460), ?????? ? ???
38 ?? ??????? ??? 30 ????? 2001 ?. ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????

?????????? (Arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du code des sociétés) (*Belgisch Staatsblad*, 6 ??????? 2001 ?, ???. 3008) ??????:

„???????? ?? ??????? ???????, ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????, ??? ?? ????? ??????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????“.

?????? ? ??????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????

15 ????? 1991 ?. ? 1994 ?. ?? Prodeco ? ?????????? ??? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????. ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????. ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? Prodeco ?????? ? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

16 ????? ?????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ???????, ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????.

17 Prodeco ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???????.

18 ????? 1995 ?. ? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ?????? 2000 ., Prodeco ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? 12, ??????? 1, ?????? 3° ?? ??????? ?? ???, ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? 1998 .

19 Prodeco ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???, ? ?????? 1 178 489 EUR, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????.

20 ????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????.

21 ????? 2004 ?. ?? Prodeco ? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ????. ?? ?????? ?????? ?????????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (????????????? ?????????? ???), ?????? ?????? ?????????? ?? ? ?????? ?? 9 ??? 2008 .

22 Prodeco ?????? ??? ?????? ??? Hof van beroep te Antwerpen (????????????? ?????????? ???). ? ?????? ?? 16 ??????? 2010 ?. ???? ??? ??????, ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? 12, ??????? 1, ?????? 3 ?? ?????? ?? ???.

23 ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???? ??????.
? ?????? ?? 19 ?????? 2012 ?. Hof van Cassatie (????????????? ???) ?????? ?????????? ?
?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ???? Hof van beroep te Gent
(????????? ???, ???) ?? ??? ??????????.

24 Hof van beroep te Gent ????????, ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ?? ??????
?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??? ?? ?????? ??????, Hof van Cassatie ?? ??????
?? ?????? Muys' en De Winter's Bouw- en Aannemingsbedrijf (C?281/91, EU:C:1993:855). ?
???? ?????? ?????? ???????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??
?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
??????, ??? ?????? ?? ??? ?? ???????????????, ??????? ?? ?????? ???? ?????? ? ?????????? ??
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 11, A, ?????? 1, ????) ?? ????? ???????.

25 Hof van beroep te Gent ??????, ?? ?????????? ?? Hof van Cassatie ? ???, ?? ??????
???? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????
?????? ???.

26 ????? Hof van beroep te Gent ????? Muys' en De Winter's Bouw- en
Aannemingsbedrijf (C?281/91, EU:C:1993:855), ? ?????? ?? ?????? ??? 11, A, ?????? 1,
????? ?) ?? ?????? ???????, ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?
????????? ???????????. ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??-????? ?? ?? ??????
?? ??? ?? „?????????????“, ?????? ? ??? ?????????????? ?????????, ?????????? ???? 11,
A, ?????? 1, ????) ?? ?????? ???????, ??? ??? ?? ?????? ?????????? ???
„????????? ??????“ ?? ?????? ?? 11, ?, ??????? 2.

27 ????? Hof van beroep te Gent ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??? 35,
????????? 4 ?? ??????? ?????????? 78/660/??? ?? ?????? ?? 25 ??? 1978 ??????, ?????? ??
????????? ??? 54, ??????? 3, ????) ?? ???????, ?????? ?????????? ?????????? ??
?????? ?? ?????? ?????? ?????????? (?? L 222, ??? 11; ??????? ?????? ?? ??????????
????, 2007 ., ??? 17, ??? 1, ??? 21). ??? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?
????????? ?????? ?? 22?, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? 8 ?????????? 1976 ?. ??
????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ???, ?? „?????“ ?????? ??????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
? ?????????????? ???????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????“.

28 ????? ?????? Hof van beroep te Gent ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ??
??????????. ? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
?? ?????? ?? ??? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?? — ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? — ?? ? ?????? ?? ?? ??????????
??.

29 ??? ??? ????? Hof van beroep te Gent ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????:

„?????? ?? ?????? ???????, ??? ?????? ?????? ??? 35, ??????? 4 ?? ??????? ??????????
78/660 ?????? ?? ?????? ??????? ? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??
?????? ?? ??????????????, ??? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? 5, ??????? 6 ?? ?????? ??????????, ? ??-????? ??
„?????????????“ ?? ?????? ?? 11, A, ?????? 1, ????) ?? ?????? ?????????? ?/???
?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? 11, ?, ??????? 2 ?? ??????“.

30 ? ??? ?? 8 ?????? 2014 ?. ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ??????????

???????????? ?????? ?? ???????????, ? ???????? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?? ???
?????????? ?????????????? ? ???????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?
?????????? ?? ??? 5, ??????? 6 ?? ??? ????? ??????????, ??? ??-????? ? ?????? ??
?????????? ?? ??? 5, ??????? 7. ?????????? ?????????? ? ??????? ??? ?? ??? ??
?????? ??? ?????????????? ? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?
????????????????, ??? ??-????? ?????????? ??? ?? ??????? ?????.

31 ? ???????? ??, ??????? ? ??? 11 ??????? 2015 ?, ?????????? ???????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? Prodeco ?? ?????? ?? ??????????? ??
?? ?????????? ?? ??????, ? ?????? ?? ??????? ??? ???, ?????? ? ?????????? ?? ??? 5,
????????? 7, ????) ?? ????? ?????????? ?? ??? ??? ?????????????? ??????????, ??????????
???? 11, A ?? ????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????? ?? ??????
?????????? ? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??? 11, ?, ??????? 1,
?????).

? ?????????????? ??????

32 ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? 11, A,
????????? 1, ????) ?? ????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ? ?????? ???
????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ???
?? ?????????? ?? ?????? ?? 5, ??????? 7, ????) ?? ??? ????? ?????????? ?? ??????? ??
?? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ??????.

33 ???-????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ??? 11, A, ??????? 1, ????)
?? ?????? ???????, ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????, ??????? ? ??? 5,
????????? 6 ? 7, ? „??????, ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ???
?????? ???, ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????“ , ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? 11, A, ??????? 1, ????) ?? ??????????,
????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ? „??????, ????
????????????? ??????????????, ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? [...] ?? ?????? ??
??????, ?????????? ??? ?????? ???“ (??. ?? ???????, ?? ?? ?????? ?? ??????? 73 ? 74
?? ??????? 2006/112, ??????? ??????, C?142/12, EU:C:2013:292, ?. 31).

34 ?????? ???????, ??????? ? ??? 5, ??????? 6 ? 7 ?? ??? ?????? ???????,
????????????? ? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ???
????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ??, ??? ??? — ??? ? ?????? ?? ?????? — ?? ???
?? ?????????? ?? ??????, ??? ? ?????????? ?? ??? . ??? ?????? ??? ??????, ??? ??
????????? ??? ?????? ???????, ?????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????,
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ???????????, ??? ?? ??? ?? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????????????? ?? ???, ? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?? ??? 11, A, ??????? 1, ????) ?? ?????????? (?. ?? ??? ??????
?????? Campsa Estaciones de Servicio, C?285/10, EU:C:2011:381, ?. 26 ? 27).

35 ??-?????? ???? ?? ?? ????????, ?? ?????? ?????????????????????? ??? ? ????????
???????, ??????? ? ? ??????? ?? ??????? ?? ??? 5, ??????? 6 ? 7 ?? ?????? ???????,
?????? ???? 11, A, ??????? 1, ??????) ?? ?????????? ?????????? ??????, ????? ????
?? ?????????? ?? ?? ??? ???????, ? ?????????? ??? ?? ??????. ?? ??? ?? ?? ??
„?????? ???? ?? ??????“ ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? (?????? Fischer ?
Brandenstein, C?322/99 ? C?323/99, EU:C:2001:280, ?. 80, ????? ? ???????, C?142/12,
EU:C:2013:292, ?. 32).

36 ?? ?? ??????? ?? ??????????? ? ?????? ??????????? ?????????? „?????????? ?? ??
?????? ?? ??????“ , ?? ??????? ? ??????????? ?????? ?????????? ?????? , ?? ?? ?? ???????
????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 5, ?????????? 6
? 7 ?? ????? ???????, ?????? ?????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
??????, ??????? ?? ?????? ???????.

37 ?????? ?? ???? 11, ?, ??????? 1, ????? ?) ?????????????? ??????, ?? ???????
?????? ? „?????????????“ ????. ? ?????? ?? ????? ?????? ????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?????.

38 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????, ????, ?? ?????? ??
????????? ?? ??????? ?? ??? 5, ??????? 7, ??????) ?? ????? ?????????? ?? ??????, ????
????????????????? ???, ?? ?????????, ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???,
?? ?? ?????? ?????????? ?????, ? ?????? ?????????????? ?? ??? 11, ?, ?????? 1,
?????) ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ?? ??????????
????????? ??????, ???, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????.

39 ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ???????, ?????? ??????
????? ?? ?????? ???????, ?? ?? ??????, ?????? ???????????????, ??????? ? ?????? ??????
?????????????? ?? ??????? ?? ???? ?? ?????????????? ?????? (??. ?? ??????? ??????
Gemeente Vlaardingen, C?299/11, EU:C:2012:698, ?. 30).

40 ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ????
?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ???? ?????????? ?? ???? ?? ??????? ?? ???? ?? ????
?? ??????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ???????, ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ??????? „?????????????“,
????? ??? 11, ?, ??????? 1, ??????) ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????
?? ??? ?? ??????? ?? ?????, ?????????? „??????? ?? ???? ?? ?????????? ?????“ ?????????? ??
????????? ?? ??? ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ???
????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??? ?? ?????????? ???????, ?? ???? ?? ???? ?? ????
?? ??????? ?? ??? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??? ?? ?????????? ???????, ?? ???? ?? ???? ?? ????.

41 ?? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ???????, ?????? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ? ??????
?????????????.

42 ?????? ??????? ?? ?? ????????, ?? ?????????? ??????? ?? ??? 11, ?, ??????? 1, ??????) ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ??? ?? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ???? ?? ??????? ??, ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ??????. ?????????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? (?????? Gemeente Vlaardingen, C?299/11, EU:C:2012:698, ?. 31—33 ? Gemeente 's-Hertogenbosch, C?92/13, EU:C:2014:2188, ?. 35).

43 ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????,
?? ??? 11, A, ??????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ???????, ??
? ?????? ??? ?????????????? ? ??????? ?????????? ??????? ???????, ?????? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ????? 5, ??????? 7, ????? ?) ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???????, ? ?????????? ???, ??? ?????? ??
????????? ?? ??????? ?? ??? ???????, ?? ???????, ????? ??????????????, ??????? ?
????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????. ? ???
????????? ?? ??? ??????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??
?? ??????? ???????.

?? ?????????? ?? ?????????

44 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????
??????????, ??????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ???, ????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ??????? ?? ??????????????.

?? ?????????? ?? ?????????? ?? (????? ?????) ???:

????? 11, A, ??????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ???
1977 ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????????? ?????? ??????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????
?????????: ?????? ??????? ??????, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ? ?????? ???
????????????? ? ??????? ?????????? ?????????? ???????, ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
5, ??????? 7, ????? ?) ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???
??????, ? ?????????? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????, ?? ??????, ????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????. ? ??? ?????????????? ??
?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??????.

????????

* ????? ?? ??????????????????· ????????????????